

éclaircie & péremptoirement décidée par des réflexions toutes simples, la lumière & l'autorité de l'expérience (a), que par des discussions

qu'il contient, s'adresseront plus utilement à un autre ouvrage du siècle dernier, qui a pour titre : *Difficultés proposées à Mr. Steyart, docteur & professeur en théologie de la faculté de Louvain*, d'où le premier a été tiré mot-à-mot. Les raisonnemens que présentent les deux ouvrages, ont été anéantis & réfutés victorieusement dans un savant traité du Pere Harney, Dominicain, docteur de la faculté de théologie de Louvain, imprimé premièrement en flamand & ensuite en latin sous ce titre : *De S. Scripturâ linguis vulgaribus legendâ rationabile obsequium Belgii catholici. Per Martinum Harney, adversus quædam scripta Antonii Arnaldi. 1693.*

(a) Nous avons vu quels funestes effets la lecture informe & indigeste de la Bible avoit produits parmi les sectaires du 16e. & 17e. siècle (15 Mars 1783. p. 477). Le célèbre Gerson assure que les anciennes hérésies font nées de la même source, & en particulier les erreurs des Beguards, des pauvres de Lyon, & de tous leurs semblables, dont il y a beaucoup de laïques qui font une traduction de la Bible dans leur langue vulgaire, au grand préjudice & scandale de la vérité catholique. C'est ce qu'on a proposé de retrancher par le projet de réformation. — C'est, dit-il ailleurs, une chose trop périlleuse que de donner aux hommes simples qui ne sont pas savans, les livres de la sainte Ecriture traduits en françois, parce qu'ils peuvent en les expliquant mal, tomber d'abord dans des erreurs; ils doivent écouter cette parole dans la bouche des prédicateurs, autrement on prêcherait en vain. Il se fonde sur la réflexion suivante : Comme on peut tirer quelque bien d'une bonne & fidèle version de la Bible en françois, si le lecteur l'entend avec sobriété; au contraire il ar-

Tract.
de comm.
laïc. sub
utroque
specie.

Serm.
de Nativ.
Dom.

Serm.
contra
adulat.
rivera